

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 29.01.2021 08:17:42

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac5da14514135621a10ee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 24.04.2017 г., №10

Рабочая программа дисциплины

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Практикум устной и письменной речи (второй иностранный язык)(французский)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и практика перевода

Квалификация: бакалавр

Факультет иностранных языков

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 7 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 5

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		5 (3.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп	уп	рп		
Неделя	18		18		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36	36	36	108	108
В том числе инт.	36	36	36	36	36	36	108	108
Итого ауд.	36	36	36	36	36	36	108	108
Контактная работа	36	36	36	36	36	36	108	108
Сам. работа	36	36	18	18	54	54	108	108
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	72	72	54	54	126	126	252	252

Рабочая программа дисциплины Практикум устной и письменной речи (второй иностранный язык) (французский) / сост. старший преподаватель, Щетинкова Ольга Геннадьевна; старший преподаватель, Мезенцева Елена Михайловна; Курск. гос. ун-т. - Курск, 2017. - с.

Рабочая программа составлена в соответствии со стандартом, утвержденным приказом Минобрнауки России от 07 августа 2014 г. № 940 "Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)" (Зарегистрировано в Минюсте России 25 августа 2014 г. № 33786)

Рабочая программа дисциплины "Практикум устной и письменной речи (второй иностранный язык) (французский)" предназначена для методического обеспечения дисциплины основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Теория и практика перевода

Составитель(и):

старший преподаватель, Щетинкова Ольга Геннадьевна; старший преподаватель, Мезенцева Елена Михайловна

© Курский государственный университет, 2017

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- | | |
|-----|--|
| 1.1 | формирование и развитии навыков и умений владения устной и письменной речью на французском языке, формирование общекультурных и профессиональных компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности. |
|-----|--|

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ОД
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Знать:

о лексических, грамматических, синтаксических и стилистических средствах изучаемого иностранного языка, необходимых для вербализации мысли в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;

о синтаксических, интонационных и стилистических средствах логической связности текстов на изучаемом иностранном языке, необходимых для выделения релевантной информации (в соответствии с тематическим планом дисциплины).

Уметь:

применять адекватные ситуации лексические, грамматические средства, интонационные модели изучаемого иностранного языка с целью решения поставленной коммуникативной задачи;

корректно использовать синтаксические и стилистические средства логической связности и интонирования речи на изучаемом иностранном языке, необходимые для выделения релевантной информации.

Владеть:

навыками постоянного расширения словарного запаса, навыками соблюдения требований композиционно-стилевого, интонационного оформления письменной и устной речи (в соответствии с тематическим планом дисциплины);

разными приемами чтения и понимания текстов (в соответствии с тематикой курса), в письменной речи генерировать логически-связанные тексты с использованием лексико-грамматических и синтаксических средств французского языка, необходимых для выражения смысла (в соответствии с тематическим планом дисциплины).

ОПК-8: владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Знать:

о системно-структурной организации высказывания на иностранном языке, основных моделях простого и сложного предложения, приемах логической и синтаксической связанности высказываний в письменной и устной речи;

основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Уметь:

выбирать адекватные регистру общения и коммуникативной ситуации лексические и грамматические средства выражения мысли на изучаемом иностранном языке;

выбирать адекватные условиям коммуникации языковые формы, корректировать их в соответствии с официальным, нейтральным и неофициальным регистром общения;

применять знания об официальном, нейтральном и неофициальном регистрах общения при порождении устных высказываний и письменного текста на французском языке (в соответствии с тематическим планом дисциплины).

Владеть:

моделями официального, нейтрального и неофициального регистров общения на французском языке в устной и письменной форме для решения задач межкультурного и межличностного взаимодействия;

навыками этикетного поведения в типичных ситуациях устного и письменного общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Знать:

лексические, грамматические и стилистические особенности исходного и переводного языков;

закономерности и особенности функционирования языковых единиц различных стилистических жанров

Уметь:

применять основные лексико-грамматические и стилистические трансформации (приемы перевода);
гибко использовать разного рода смысловые единицы лексики и грамматики (в их взаимодействии) для построения вариантов перевода исходного текста.

Владеть:

лексико-грамматическими и стилистическими особенностями языка соответствующих регистров общения.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем	Вид занятий	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Знакомство	Раздел			
1.1	Представление. Биография. Определенный и неопределенный артикль.	Пр	3	6	6
1.2	Представление. Биография. Определенный и неопределенный артикль.	Ср	3	6	0
1.3	Личная информация. Глаголы в настоящем времени. Личные местоимения. Вопросительные предложения.	Пр	3	6	6
1.4	Личная информация. Глаголы в настоящем времени. Личные местоимения. Вопросительные предложения.	Ср	3	6	0
	Раздел 2. Семья и друзья	Раздел			
2.1	Семья, родственные связи. Личные местоимения	Пр	3	6	6
2.2	Семья, родственные связи. Личные местоимения	Ср	3	6	0
2.3	Семейные традиции. Множественное число. Степени сравнения прилагательных.	Пр	3	6	6
2.4	Семейные традиции. Множественное число. Степени сравнения прилагательных.	Ср	3	6	0
	Раздел 3. Жилье	Раздел			
3.1	Дом или квартира. Обстановка. Мебель. Пространственные предлоги. Указательные местоимения	Пр	3	6	6
3.2	Дом или квартира. Обстановка. Мебель. Пространственные предлоги. Указательные местоимения	Ср	3	6	0
3.3	Переезд. Помощь при переезде. Вопросительные предложения. Повелительное наклонение.	Пр	3	6	6
3.4	Переезд. Помощь при переезде. Вопросительные предложения. Повелительное наклонение.	Ср	3	6	0
	Раздел 4. Распорядок дня	Раздел			
4.1	Рабочий день. Сложносочиненные предложения	Пр	4	6	6
4.2	Рабочий день. Сложносочиненные предложения	Ср	4	3	0
4.3	Выходные. Хобби. Прошедшее время глагола	Пр	4	6	6
4.4	Выходные. Хобби. Прошедшее время глагола	Ср	4	3	0
4.5	Работа и учебы. Модальные глаголы. Числительные.	Пр	4	6	6

4.6	Работа и учебы. Модальные глаголы. Числительные.	Ср	4	3	0
Раздел 5. Погода		Раздел			
5.1	Погода. Прогноз погоды. Управление глаголов.	Пр	4	6	6
5.2	Погода. Прогноз погоды. Управление глаголов.	Ср	4	3	0
Раздел 6. В магазине		Раздел			
6.1	Еда. В ресторане. Книга рецептов. Отрицание. Придаточные предложения времени.	Пр	4	6	6
6.2	Еда. В ресторане. Книга рецептов. Отрицание. Придаточные предложения времени.	Ср	4	3	0
6.3	В магазине. Одежда и обувь. В городе. Придаточное причины	Пр	4	6	6
6.4	В магазине. Одежда и обувь. В городе. Придаточное причины	Ср	4	3	0
Раздел 7. Отношения между людьми		Раздел			
7.1	Дружба и любовь. Придаточные условия.	Пр	5	6	6
7.2	Дружба и любовь. Придаточные условия.	Ср	5	9	0
7.3	Связь поколений. Придаточные уступки.	Пр	5	6	6
7.4	Связь поколений. Придаточные уступки.	Ср	5	9	0
7.5	Характер.	Пр	5	6	6
7.6	Характер.	Ср	5	9	0
Раздел 8. СМИ		Раздел			
8.1	Современные технологии.	Пр	5	6	6
8.2	Современные технологии.	Ср	5	9	0
8.3	Мобильные телефоны. Пассив.	Пр	5	6	6
8.4	Мобильные телефоны. Пассив.	Ср	5	9	0
8.5	Личная переписка. Пассив.	Пр	5	6	6
8.6	Личная переписка. Пассив.	Ср	5	9	0

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания для текущей аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации утверждены протоколом заседания кафедры перевода и межкультурной коммуникации от 20 апреля 2017 г. протокол №10 и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

5.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации утверждены протоколом заседания кафедры перевода и межкультурной коммуникации от 20 апреля 2017 г. протокол №10 и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л1.1	Андрусенко Т.В. - Откройте мир французского языка: учебное пособие - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2012.	http://www.iprbookshop.ru/30118.html	1

6.1.2. Дополнительная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.1	Пахомова О.В., Лукошкина Н.Л. - Новый взгляд на французский язык=Nouveaux regards sur le francais: Учеб. пособие - Курск: Изд-во РОСИ, 2000.		67

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.2	Гвоздева А.В., Косарева О.Г. - Лингвострановедческое пособие = La cuisine. Les repas. Les belles manieres - Курск: КГПУ, 2000.		1
Л2.3	Попова И. Н., Казакова Ж. А. - Грамматика французского языка: практ. курс для вузов и фак. ин. яз. - Москва: Нестор Академик, 2014.		2
Л2.4	Кроль М. И., Степанова О. М., Ефремова М. В., Григорьева И. А., Макаренко Т. К. - Французский язык: Продвинутый этап - Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2008.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58310	1
Л2.5	Харитоновна И. В., Самохотская И. С - Франция как она есть: Книга для чтения по страноведению - Москва: ВЛАДОС, 2001.		31
Л2.6	Лукошкина Н. Л., Гушина О. Д. - Говорим по-французски = CONVERSER EN FRANÇAIS: учеб. пособие - Курск: [Б.и.], 2014.	ftp://elibrary.kursksu.ru/etrud/000379.pdf	1
6.3.1 Перечень программного обеспечения			
7.3.1.1	Microsoft Windows 7 Prof		
7.3.1.2	Microsoft Office Standard 2007		
7.3.1.3	7-Zip		
7.3.1.4	Adobe Acrobat Reader DC		
7.3.1.5	Google Chrome		
6.3.2 Перечень информационных справочных систем			
7.3.2.1	Электронные адреса сайтов:		
7.3.2.2	- Российский образовательный портал http://www.school.edu.ru/default.asp		
7.3.2.3	- Федеральный портал «Российской образование» http://www.edu.ru/		
7.3.2.4	- Сайт для изучения лексики http://lexiquefle.free.fr/		
7.3.2.5	- Словарь французского языка и словарь синонимов на TV5 - официальном канале франкоязычных стран http://www.tv5.org/TV5Site/lf/langue_francaise.php		
7.3.2.6	- Ссылки и учебные материалы по французскому языку http://www.bonjourdefrance.com/liens/Apprendre_le_Francais/		
7.3.2.7	- Тесты по французскому языку http://www.asahi-net.or.jp/~ik2r-myr/english/choixat.htm		
7.3.2.8	- Тесты по французскому языку на сайте «Каталог образовательных программ» http://kop.ru		
7.3.2.9	- Упражнения с автоматическим исправлением ошибок http://www.club-forum.com/s_exos.asp?rub=6		
7.3.2.10	- Французская газета «Монд» http://www.lemonde.fr/		
7.3.2.11	- Французская газета «Фигаро» http://www.lefigaro.fr/		
7.3.2.12	- Языковые курсы на Международном Французском Радио в режиме он-лайн, информация на французском языке с упражнениями на прослушивание, транскрипцией и лексикой http://www.rfi.fr/fichiers/langue_francaise/index.asp		
7.3.2.13	-Подборка словарей по французскому языку http://www.francofil.net/fr/fle/refdic_fr.html		
7.3.2.14	-Словарь общеупотребительной лексики французского языка http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm		

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – ауд. 88а (парта – 17 шт., парта+лавка – 14 шт., стул – 40 шт., доска меловая – 1 шт., стол для настольного тенниса – 1 шт., проектор Vinitex D525ST – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 90 (парта – 24 шт., стул – 55 шт., доска меловая – 1 шт., доска интерактивная – 1 шт., вешалка – 2 шт., настенное крепление для проектора – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.), ауд. 91 (парта – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.)
7.2	пианино – 1 шт.)

7.3	<p>Учебные аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации - ауд. 68 (В/магнитофон VCR+DVD Samsung – 1 шт., доска интерактивная HITACHI STARBOARD FX-63 WL – 1 шт., компьютер МК 2012 -3400-4-6 – 1 шт., мультимедийный проектор MITSUBISHI XD 490U – 1 шт., раб. ст. CEL D336/MB/775/512 mb – 1 шт., телевизор VEGA 21 Sony – 1 шт., доска меловая – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стул – 19 шт., стол ученический – 6 шт., шкаф – 1 шт., кафедра преподавателя – 1 шт., стол компьютерный – 2 шт., колонки – 2 шт., монитор – 2 шт., жалюзи – 1 шт.); ауд. 72 (стул ученический – 14 шт., стул учительский – 2шт., стол – 7 шт., доска – 1 шт., жалюзи – 1 шт.); ауд. 89 (доска магнитно-маркерная – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стол ученический – 13 шт., стул учительский – 1 шт., стул ученический – 25 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 105 (шкаф для книг – 1 шт., стол учительский – 6 шт., стол компьютерный – 15 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 3 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 8 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., интерактивная доска SMART – 1 шт., доска меловая – 1 шт., сплит-система Samsung – 1 шт., подставка универсальная – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.); ауд. 106 (стол ученический – 4 шт., стул ученический – 9 шт., стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1 шт., стол тумбовый – 1 шт., доска меловая – 1 шт., кресло оператора – 1 шт., кресла – 3 шт., шкаф для книг – 7 шт.); ауд. 108 (доска меловая – 1 шт., стол ученический – 8 шт., стул ученический – 12 шт.); ауд. 109 (парта – 7 шт., стул – 14 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 111 (доска меловая – 1 шт., стол ученический – 11 шт., стул ученический – 12 шт., жалюзи – 2 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 115 (доска меловая – 1 шт., парта – 11 шт., стул – 14 шт.); ауд. 116 (стол учительский – 2 шт., стол компьютерный – 14 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 2 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 6 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., телевизор – 1 шт., доска меловая – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.); ауд. 117 (парта – 14 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 118 (парта – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 119 (парта – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 120 (парта – 7 шт., стол – 1 шт., стул – 16 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 322 (парта – 5 шт., скамьи – 5 шт., стол – 1 шт., стул – 1 шт., доска меловая – 1 шт.), ауд. 353 (парта - 38 шт., стул - 65 шт., доска - 1 шт., шкаф - 10 шт., телевизор - 1 шт., кресло - 1 шт.).</p>
7.4	<p>Помещения для самостоятельной работы обучающихся – читальный зал библиотеки КГУ для самостоятельной работы студентов ул. Радищева, 29, ауд. 303 (рабочие места, оснащенные 28 моноблоками - ASUS ET220I All-in-one PC, Intel Core i3-322; NVG T630 1 ГБ, Память 4 ГБ; CPU 3.30 GHz; HDD 1 Tb, DVD-RW); читальный зал библиотеки КГУ для самостоятельной работы студентов ул. Радищева, 33, ауд. 146 (парта – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт., пианино – 1 шт., рабочие места, оснащенные 27 моноблоками MSI - модель MS-A912, 2гб оперативной памяти, Athlon CPU D525 1.80GHz; 13 моноблоками Asus - модель ET2220I, 4гб оперативной памяти, intelCore i3-3220 CPU 3.30 GHz).</p>
7.5	
7.6	

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Преподавание дисциплины нацелено на развитие коммуникативных компетенций и предполагает проблемную направленность занятий, включение студентов в интерактивные формы учебной деятельности, позволяющие активизировать личную вовлеченность в учебный процесс и развить навыки работы в коллективе. Изучение курса предполагает сочетание аудиторной и самостоятельной работы, связанной с поиском информации по теме занятия (в том числе с привлечением электронных ресурсов). Важным видом самостоятельной работы является выполнение практических заданий, индивидуальное чтение, составление глоссариев и резюме. Повторение изученного ранее должно занимать большое место на каждом самостоятельном занятии.